

Bruselj, 19. oktober 2018
(OR. en)

13314/18

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0359 (NLE)

WTO 266
SERVICES 64
FDI 42
COASI 251

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	19. oktober 2018
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2018) 694 final
Zadeva:	Predlog SKLEPA SVETA o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma o zaščiti naložb med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2018) 694 final.

Priloga: COM(2018) 694 final



Bruselj, 17.10.2018
COM(2018) 694 final

2018/0359 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma o zaščiti naložb med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

• Razlogi za predlog in njegovi cilji

Dinamično rastoča gospodarstva jugovzhodne Azije, ki vključujejo več kot 600 milijonov potrošnikov in hitro rastoči srednji razred, so ključni trgi za izvoznike in vlagatelje iz Evropske unije. Združenje držav jugovzhodne Azije (v nadaljnjem besedilu: združenje ASEAN) kot celota je s trgovino z blagom v skupni vrednosti 227,3 milijarde EUR (2017) in trgovino s storitvami v skupni vrednosti 77 milijard EUR (2016) tretji največji trgovinski partner EU zunaj Evrope za ZDA in Kitajsko. Hkrati je EU z neposrednimi tujimi naložbami v združenju ASEAN v skupni vrednosti 263 milijard EUR (2016) prva neposredna tuja vlagateljica v združenju, medtem ko je slednje kot celota z neposrednimi tujimi naložbami v skupni vrednosti 116 milijard EUR (2016) drugi največji azijski neposredni tuji vlagatelj v EU.

Vietnam je postal drugi največji trgovinski partner EU v združenju ASEAN za Singapurjem in pred Malezijo, pri čemer je trgovina med EU in Vietnamom leta 2017 znašala 47,6 milijarde EUR. Vietnam je ena od najhitreje rastočih držav združenja ASEAN s povprečno stopnjo rasti BDP približno 6 % v zadnjem desetletju, ki naj bi se ohranila tudi v prihodnje. Vietnam je dinamično gospodarstvo z več kot 90 milijoni prebivalcev, z najhitreje rastočim srednjim razredom v združenju ASEAN ter mlado in dinamično delovno silo. Zaradi visoke ravni pismenosti in izobrazbe, razmeroma nizkih plač, dobre povezanosti in osrednje lokacije znotraj držav ASEAN se vedno več tujih vlagateljev odloča v Vietnamu ustvariti svoj operativni center Mekonga in sosednjih regij.

Svet je 23. aprila 2007 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja o medregionalnem sporazumu o prosti trgovini z državami združenja ASEAN. Pooblastilo je bilo sicer namenjeno pogajanjem o medregionalnem sporazumu o prosti trgovini, vendar je omogočalo tudi dvostranska pogajanja, če ne bilo mogoče doseči dogovora o skupnih pogajanjih s skupino držav združenja ASEAN. Glede na težave pri medregionalnih pogajanjih sta obe strani priznali, da so pogajanja na mrtvi točki, in se dogovorili, da jih bosta začasno prekinili.

Svet se je 22. decembra 2009 dogovoril o začetku dvostranskih pogajanj s posameznimi državami združenja ASEAN na podlagi pooblastila in pogajalskih smernic iz leta 2007, vendar je ohranil strateški cilj medregionalnega sporazuma. Tako je pooblastil Komisijo, da začne dvostranska pogajanja najprej s Singapurjem kot prvi korak k pravočasnemu začetku takih pogajanj z drugimi zadevnimi državami združenja ASEAN. EU je nato začela dvostranska pogajanja o sporazumu o prosti trgovini z Malezijo (2010), Vietnamom (2012), Tajsko (2013), Filipini (2015) in Indonezijo (2016).

Svet je 15. oktobra 2013 na podlagi novih pristojnosti EU v skladu z Lizbonsko pogodbo pooblastil Komisijo, da podaljša tekoča dvostranska pogajanja z državami združenja ASEAN, ki bi zajemala tudi zaščito naložb.

Na podlagi pogajalskih smernic, ki jih je Svet sprejel leta 2007 in ki so bile oktobra 2013 dopolnjene, da bi vključevale zaščito naložb, se je Komisija pogajala z Vietnamom o ambicioznem in celovitem sporazumu o prosti trgovini in sporazumu o zaščiti naložb, da bi se ustvarile nove priložnosti in pravna varnost za razvoj trgovine in naložb med obema partnericama. Pravno revidirani besedili obeh sporazumov sta bili javno objavljeni in sta na voljo na naslednji povezavi:

Komisija predlaga naslednje predloge sklepov Sveta:

- predlog sklepa Sveta o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in Socialistično republiko Vietnam,
- predlog sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in Socialistično republiko Vietnam,
- predlog sklepa Sveta o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma o zaščiti naložb med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani, in
- predlog sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o zaščiti naložb med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani.

Pred tem je Komisija predložila predlog horizontalne uredbe o zaščitnih ukrepih, ki bo poleg drugih sporazumov zajemala tudi sporazum o prosti trgovini med EU in Vietnamom.

Priloženi predlog sklepa Sveta je pravni akt za odobritev podpisa, v imenu Evropske unije, Sporazuma o zaščiti naložb med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani.

• **Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike**

Pred pogajanja o sporazumu o prosti trgovini in sporazumu o zaščiti naložb so potekala pogajanja Evropske službe za zunanje delovanje o sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani, ki je začel veljati oktobra 2016. Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju zagotavlja pravni okvir za nadaljnji razvoj že tako dolgotrajnega in močnega partnerstva med EU in Vietnamom na številnih področjih, vključno s političnim dialogom, trgovino, energijo, prometom, človekovimi pravicami, izobraževanjem, znanostjo in tehnologijo, pravosodjem, azilom in migracijami.

Dolgotrajno trgovinsko in gospodarsko partnerstvo med EU in Vietnamom se je doslej razvijalo brez posebnega pravnega okvira. Sporazum o prosti trgovini in sporazum o zaščiti naložb, ki sta bila izpogajana, bosta posebna sporazuma, ki bosta uveljavljala trgovinske in naložbene določbe sporazuma o partnerstvu in sodelovanju, ter sestavni del splošnih dvostranskih odnosov med EU in Vietnamom.

Sporazum o zaščiti naložb med EU in Vietnamom bo z datumom začetka veljavnosti razveljavil in nadomestil dvostranske naložbene pogodbe med Vietnamom in državami članicami EU, ki so navedene v Prilogi 6 (Seznam naložbenih sporazumov) k sporazumu o zaščiti naložb.

• **Skladnost z drugimi politikami Unije**

Sporazuma o prosti trgovini in o zaščiti naložb med EU in Vietnamom sta v celoti skladna s politikami Unij in EU zaradi njiju ne bo treba spremeniti svojih pravil, predpisov ali standardov na nobenem reguliranem področju. Poleg tega sporazuma o prosti trgovini in o zaščiti naložb med EU in Vietnamom tako kot vsi drugi trgovinski in naložbeni sporazumi, ki jih je Komisija izpogajala, v celoti varujeta javne službe ter v celoti ohranjata pravico vlad do urejanja v javnem interesu in to pravico obravnavata kot temeljno načelo.

2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST

• Pravna podlaga

Na podlagi mnenja Sodišča EU 2/15 in v luči poznejših obsežnih razprav med institucijami EU o strukturi trgovinskih in naložbenih sporazumov, je Komisija predstavila rezultat pogajanj z Vietnamom v obliki dveh neodvisnih sporazumov: sporazuma o prosti trgovini in sporazuma o zaščiti naložb, enako kot pri pogajanjih med EU in Singapurjem.

Glede na mnenje 2/15 in glede na to, da je vsebina sporazuma o prosti trgovini med EU in Vietnamom dejansko enaka vsebini sporazuma o prosti trgovini med EU in Singapurjem, bi vsa področja, ki jih zajema sporazum o prosti trgovini med EU in Vietnamom, spadala v pristojnost EU, zlasti pa v področje uporabe členov 91, 100(2) in 207 PDEU. Poleg tega bi bile vse materialne določbe o zaščiti naložb v okviru sporazuma o zaščiti naložb med EU in Vietnamom, v kolikor se uporabljajo za neposredne tuje naložbe, zajete s členom 207 PDEU.

Posledično Unija podpiše sporazum o prosti trgovini med EU in Vietnamom v skladu s sklepom Sveta na podlagi člena 218(5) PDEU ter ga sklene v skladu s sklepom Sveta na podlagi člena 218(6) PDEU po odobritvi Evropskega parlamenta.

Unija podpiše sporazum o zaščiti naložb med EU in Vietnamom v skladu s sklepom Sveta na podlagi člena 218(5) PDEU ter ga sklene v skladu s sklepom Sveta na podlagi člena 218(6) PDEU po odobritvi Evropskega parlamenta in ratifikaciji s strani držav članic v skladu z njihovimi notranjimi postopki.

• Subsidiarnost (za neizključno pristojnost)

Kot je bilo potrjeno v mnenju 2/15 o sporazumu o prosti trgovini med EU in Singapurjem in enako kot v navedenem sporazumu, sporazum o prosti trgovini med EU in Vietnamom, kot je bil predložen Svetu, ne zajema zadev, ki ne spadajo v izključno pristojnost EU.

Kar zadeva sporazum o zaščiti naložb, je Sodišče potrdilo, da ima EU v skladu s členom 207 PDEU izključno pristojnost v zvezi z vsemi materialnimi določbami o zaščiti naložb, če se uporabljajo za neposredne tuje naložbe. Potrdilo je tudi izključno pristojnost EU v zvezi z mehanizmom za reševanje sporov med državami glede zaščite naložb. Poleg tega je navedlo, da ima EU deljeno pristojnost v zvezi s posrednimi naložbami in reševanjem sporov med vlagatelji in državo (ki je bilo pozneje v sporazumu o zaščiti naložb nadomeščeno s sistemom sodišč za naložbe), v katerih so države članice tožene stranke¹.

Teh elementov ni mogoče smiselno ločiti od materialnih določb ali reševanja sporov med državami in zato bi jih bilo treba vključiti v sporazume na ravni EU.

• Sorazmernost

Ta predlog je skladen z vizijo strategije Evropa 2020 in prispeva k trgovinskim in razvojnim ciljem Unije.

• Izbira instrumenta

Ta predlog je v skladu s členom 218 PDEU, ki predvideva sprejetje sklepov o mednarodnih sporazumih v Svetu. Drug pravni instrument, ki bi se lahko uporabil za doseg cilja tega predloga, ne obstaja.

¹ Glej pojasnilo v sodbi Sodišča Evropske unije v zadevi C-600/14, Nemčija proti Svetu (sodba z dne 5. decembra 2017), točka 69.

3. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCEN UČINKA

• Naknadne ocene/preverjanja ustreznosti obstoječe zakonodaje

Ko so bila pogajanja z Vietnamom zaključena, je skupina pod vodstvom enote glavnega ekonomista pri GD za trgovino izvedla študijo gospodarskih koristi, ki se jih lahko pričakuje od sporazuma.

Analiza napoveduje, da bo odprava dvostranskih tarif in izvoznih dajatev skupaj z znižanjem netarifnih ovir, ki vplivajo na čezmejno izmenjavo blaga in storitev, znatno spodbudila dvostransko trgovino. Izvoz EU v Vietnam se bo po ocenah do leta 2035 povečal za več kot 8 milijard EUR, izvoz iz Vietnama v EU pa naj bi se povečal za 15 milijard EUR. To pomeni, da se bo izvoz EU v Vietnam v relativnem smislu povečal za skoraj 29 %, izvoz Vietnama v EU pa za skoraj 18 %.

Z gospodarskim modeliranjem se nadalje ocenjuje, da bi se lahko nacionalni dohodek EU zaradi sporazuma o prosti trgovini do leta 2035 povečal za več kot 1,9 milijarde EUR, medtem ko bi se lahko nacionalni dohodek Vietnama v istem obdobju povečal za 6 milijard EUR. Velika razlika v pričakovanih koristih je posledica velike razlike v relativnem pomenu EU in Vietnama kot medsebojnih namembnih krajev izvoza.

Lahko se šteje, da rezultati zgoraj navedene kvantitativne analize podcenjujejo dejanski gospodarski vpliv sporazuma, saj ne upoštevajo predvidljivih koristi, povezanih z okrepitvijo varstva in izvrševanja pravic intelektualne lastnine ali liberalizacijo neposrednih tujih naložb v proizvodnih sektorjih in javnih naročilih. Poleg tega sinergije v svetovnih dobavnih verigah, ki lahko izhajajo iz sporazuma o prosti trgovini med EU in Vietnamom, zlasti v širšem okviru tekočih prizadevanj za nadaljnjo krepitev gospodarskih odnosov EU z regijo ASEAN, niso bile možne, vendar se lahko pričakuje, da bodo znatne.

• Posvetovanja z zainteresiranimi stranmi

Pred začetkom dvostranskih pogajanj z Vietnamom je zunanji izvajalec izvedel oceno učinka trgovine na trajnostni razvoj v okviru sporazuma o prosti trgovini med EU in združenjem ASEAN², da bi preučil morebitne gospodarske, socialne in okoljske učinke tesnejšega gospodarskega partnerstva med regijama.

Izvajalec se je med pripravo ocene učinka trgovine na trajnostni razvoj posvetoval z notranjimi in zunanjimi strokovnjaki ter organiziral javna posvetovanja v Bruslju in Bangkoku ter dvostranska srečanja in intervjuje s civilno družbo v EU in združenju ASEAN. Posvetovanja v okviru ocene učinka trgovine na trajnostni razvoj so zagotovila platformo za vključitev ključnih zainteresiranih strani in civilne družbe v dialog o trgovinski politiki v zvezi z jugovzhodno Azijo.

Tako so poročilo o oceni učinka trgovine na trajnostni razvoj in posvetovanja med njegovo pripravo Komisiji zagotovila informacije, ki so bile zelo koristne za vsa od takrat začeta dvostranska trgovinska in naložbena pogajanja s posameznimi državami združenja ASEAN.

Poleg tega je Komisija junija 2012 organizirala javno posvetovanje o prihodnjem dvostranskem sporazumu z Vietnamom, ki je vključevalo vprašalnik za pridobitev informacij od zainteresiranih strani, kar ji je pozneje pomagalo določiti prednostne naloge in sprejemati odločitve skozi celotna pogajanja. Prejetih je bilo 62 izpolnjenih vprašalnikov, od tega 43 od industrijskih zvez in združenj, 16 od posameznih družb in tri od držav članic. Izpolnjeni

² <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/145989.htm>

vprašalniki so zajemali številne sektorje, vključno z agroživilskim sektorjem, IKT, tekstilnimi izdelki, storitvami, zdravili, kemikalijami, kovinami, zeleno energijo, avtomobilsko industrijo in strojnimi sektorjem ter lesnim papirjem. Po pisnem posvetovanju so sledili sestanki z izbranim številom sodelujočih v vprašalniku, ki so bili prepoznani kot predstavniki najbolj občutljivih sektorjev za pogajanja z Vietnamom (tekstil, alkoholne pijače, zdravila, avtomobilska industrija in IKT).

Maja 2015 je potekala okrogla miza z zainteresiranimi stranmi o človekovih pravicah in trajnostnem razvoju v okviru dvostranskih odnosov med EU in Vietnamom³. Komisija je nato izvedla posebno analizo⁴ o možnem vplivu sporazuma o prosti trgovini na človekove pravice in trajnostni razvoj.

Pred in med pogajanjmi so bile države članice EU redno obveščane ter so sodelovale v ustnih in pisnih posvetovanjih o različnih vidikih pogajanj prek Odbora Sveta za trgovinsko politiko. Evropski parlament je bil prav tako redno obveščen in je sodeloval v posvetovanjih, in sicer prek svojega Odbora za mednarodno trgovino in zlasti prek njegove skupine za spremljanje sporazuma o prosti trgovini med EU in Vietnamom. Besedili, ki sta se postopoma oblikovali na podlagi pogajanj, sta bila ves čas na voljo obema institucijama.

- **Zbiranje in uporaba strokovnih mnenj**

Oceno učinka trgovine na trajnostni razvoj v okviru sporazuma o prosti trgovini med EU in združenjem ASEAN je izvedel zunanji izvajalec „Ecorys“.

- **Ocena učinka**

V oceni učinka trgovine na trajnostni razvoj, ki jo je izvedel zunanji izvajalec in je bila zaključena leta 2009, je bilo ugotovljeno, da bi ambiciozen sporazum o prosti trgovini med EU in združenjem ASEAN imel pomembne pozitivne učinke (v smislu BDP, prihodkov, trgovine in zaposlovanja) za EU in Vietnam. Učinki na nacionalne prihodke za EU so bili ocenjeni na 13 milijard EUR, za Vietnam pa na 7,6 milijarde EUR.

- **Ustreznost in poenostavitev ureditve**

Sporazum o prosti trgovini in sporazum o zaščiti naložb med EU in Vietnamom nista predmet postopkov programa ustreznosti in uspešnosti predpisov. Vendar vsebujeta številne določbe, ki bodo poenostavile trgovinske in naložbene postopke ter znižale stroške v zvezi z izvozom in naložbami, kar bo več malim podjetjem omogočilo poslovanje na obeh trgih. Pričakovane koristi vključujejo manj obremenjujoča tehnična pravila, zahteve glede skladnosti s predpisi, carinske postopke in pravila o poreklu, varstvo pravic intelektualne lastnine ter znižanje stroškov sodnih postopkov v okviru sistema sodišč za naložbe za tožnike, ki so MSP.

- **Temeljne pravice**

Predlog ne vpliva na varstvo temeljnih pravic Unije.

4. PRORAČUNSKÉ POSLEDICE

Sporazum o prosti trgovini med EU in Vietnamom bo imel finančne posledice za proračun EU na strani prihodkov. Ocenjuje se, da bi izpad dajatev pri polnem izvajanju sporazuma lahko dosegel 1,7 milijarde EUR. Ocena temelji na povprečnem uvozu, predvidenem za leto

³ <http://trade.ec.europa.eu/doclib/events/index.cfm?id=1288>

⁴ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2016/february/tradoc_154236.pdf

2035, ob odsotnosti sporazuma in predstavlja letno izgubo prihodkov zaradi odprave tarif EU za uvoz s poreklom iz Vietnama.

Sporazum o zaščiti naložb med EU in Vietnamom naj bi imel finančne posledice za proračun EU na strani odhodkov. Sporazum bo tretji sporazum EU (po Celovitem gospodarskem in trgovinskem sporazumu s Kanado in sporazumu s Singapurjem), ki bo vključeval sistem sodišč za naložbe za reševanje sporov med vlagatelji in državami. Za financiranje stalne strukture, ki bo vključevala sodišče prve stopnje in pritožbeno sodišče, se od leta 2019 (odvisno od začetka veljavnosti sporazuma) predvidevajo dodatni letni odhodki v višini 700 000 EUR. Hkrati pa sporazum vključuje uporabo upravnih virov iz proračunske vrstice XX 01 01 01 (Odhodki za uradnike in začasne uslužbenke, zaposlene v instituciji), saj se ocenjuje, da bo za naloge v skladu s tem sporazumom pooblaščen en upravni uslužbenec v ekvivalentu polnega delovnega časa. To je navedeno v oceni finančnih posledic zakonodajnega predloga, veljajo pa tam navedeni pogoji.

5. DRUGI ELEMENTI

• Izvedbeni načrti ter ureditve spremljanja, ocenjevanja in poročanja

Sporazum o prosti trgovini in sporazum o zaščiti naložb med EU in Vietnamom vključujeta institucionalne določbe, ki določajo strukturo izvedbenih organov za stalno spremljanje izvajanja, delovanja in učinka sporazumov. Ker bosta sporazuma sestavni del splošnih dvostranskih odnosov med EU in Vietnamom, kot jih ureja sporazum o partnerstvu in sodelovanju, bo navedena struktura del skupnega institucionalnega okvira s sporazumom o partnerstvu in sodelovanju.

V poglavju o institucionalnih določbah sporazuma o prosti trgovini je določena ustanovitev odbora za trgovino, katerega glavna naloga bo, da nadzoruje in olajšuje izvajanje in uporabo sporazuma. Odbor za trgovino bodo sestavljali predstavniki EU in Vietnama, ki se bodo sestali vsako leto ali na zahtevo ene od strani. Odbor za trgovino bo zadolžen za nadzor dela vseh specializiranih odborov in delovnih skupin, ustanovljenih na podlagi sporazuma (Odbor za blagovno menjavo, Odbor za carino, Odbor za sanitarne in fitosanitarne ukrepe, Odbor za naložbe, trgovino s storitvami, elektronsko poslovanje in javna naročila, Odbor za trgovino in trajnostni razvoj, delovna skupina za pravice intelektualne lastnine, vključno z geografskimi označbami, ter delovna skupina za motorna vozila in njihove dele).

Odbor za trgovino bo moral tudi komunicirati z vsemi zainteresiranimi stranmi, vključno z zasebnim sektorjem in civilno družbo, v zvezi z delovanjem in izvajanjem sporazuma. V sporazumu obe strani priznavata pomen preglednosti in odprtosti ter se zavezujeta, da bosta upoštevali mnenja predstavnikov javnosti, da bi pri izvajanju sporazuma imeli na voljo veliko različnih vidikov.

V poglavju o institucionalnih določbah sporazuma o zaščiti naložb je določena ustanovitev odbora, katerega glavna naloga bo, da nadzoruje in olajšuje izvajanje in uporabo sporazuma. Med drugim bo lahko po izpolnitvi zadevnih zakonskih zahtev in zaključku postopkov obeh strani imenoval člane sodišč v okviru sistema sodišč za naložbe, določil njihove mesečne honorarje in sprejel zavezujoče razlage sporazuma.

Kot je bilo poudarjeno v sporočilu „Trgovina za vse“, Komisija namenja vse več sredstev učinkovitemu izvajanju in izvrševanju trgovinskih in naložbenih sporazumov. Leta 2017 je objavila prvo letno poročilo o izvajanju sporazumov o prosti trgovini. Glavni namen poročila je bil zagotoviti objektivno sliko o izvajanju sporazumov EU o prosti trgovini ter izpostaviti

doseženi napredek in pomanjkljivosti, ki jih je treba odpraviti. Poročilo naj bi bilo podlaga za odprto razpravo in sodelovanje z državami članicami, Evropskim parlamentom in civilno družbo na splošno v zvezi z delovanjem in izvajanjem sporazumov o prosti trgovini. Vsakoletna objava poročila bo omogočila redno spremljanje trendov in napredka pri reševanju opredeljenih prednostnih vprašanj. V poročilo bo z začetkom veljavnosti zajet tudi sporazum o prosti trgovini med EU in Vietnamom.

- **Izvajanje v EU**

Da se zagotovi izvajanje Sporazuma, je treba sprejeti nekatere ukrepe. Ti ukrepi se sprejmejo pravočasno za izvajanje Sporazuma. Gre za izvedbeno uredbo Komisije, ki se sprejme na podlagi člena 58(1) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije, o odprtju tarifnih kvot, ki jih določa Sporazum.

- **Obrazložitevni dokumenti (za direktive)**

Ni relevantno.

- **Natančnejša pojasnitev posameznih določb predloga**

Komisija si je pri pogajanjih o **sporazumu o prosti trgovini med EU in Vietnamom** prizadevala za dva glavna cilja, in sicer zagotoviti čim boljše pogoje za dostop gospodarskih subjektov EU do vietnamskega trga ter določiti pomembno drugo referenčno točko (po sporazumih s Singapurjem) za druga pogajanja EU v regiji.

Oba cilja sta bila v celoti izpolnjena, saj sporazum presega veljavne zaveze v okviru STO na številnih področjih, kot so storitve, javna naročila, netarifne ovire in zaščita intelektualne lastnine, vključno z geografskimi označbami. Vietnam se je na vseh teh področjih strinjal tudi z novimi zavezami, ki znatno presegajo to, k čemur se je Vietnam zavezal v drugih sporazumih, tudi v sporazumu o transpacifiškem partnerstvu.

V skladu s cilji, določenimi v pogajalskih smernicah, je Komisija zagotovila:

- (1) celovito liberalizacijo storitev in naložbenih trgov, vključno s horizontalnimi pravili o izdajanju dovoljenj in medsebojnem priznavanju diplom ter sektorskimi pravili za zagotovitev enakih konkurenčnih pogojev za evropska podjetja;
- (2) nove možnosti predložitve ponudb za ponudnike iz EU v Vietnamu, ki ni članica Sporazuma STO o vladnih naročilih;
- (3) odpravo tehničnih in regulativnih trgovinskih ovir za trgovino z blagom, kot je podvajanje preskusov, zlasti s spodbujanjem uporabe tehničnih in regulativnih standardov, ki so znani v EU v sektorjih motornih vozil, zdravil, medicinskih pripomočkov in zelene tehnologije;
- (4) ureditev za odobritev evropskega izvoza hrane v Vietnam, ki spodbuja trgovino in temelji na mednarodnih standardih;
- (5) zavezo Vietnama, da bo zmanjšal ali odpravil tarife za uvoz iz EU, ter cenejši dostop evropskih podjetij in potrošnikov do proizvodov s poreklom iz Vietnama;
- (6) visoko raven varstva pravic intelektualne lastnine, vključno z uveljavljanjem teh pravic, tudi na meji, ter zaščito geografskih označb EU na ravni, ki je višja od ravni sporazuma TRIPs-plus;
- (7) celovito poglavje o trgovini in trajnostnem razvoju, katerega cilj je zagotoviti, da trgovina podpira pravice delavcev, varstvo okolja in družbeni razvoj ter spodbuja

trajnostno gospodarjenje z gozdovi in ribištvo. Vključuje zaveze za učinkovito uporabo mednarodnih standardov in prizadevanja za ratifikacijo številnih mednarodnih konvencij. To poglavje določa tudi, kako bodo socialni partnerji in civilna družba vključeni v njegovo izvajanje in spremljanje; ter

(8) mehanizem hitrega reševanja sporov z arbitražo ali s pomočjo mediatorja.

Sporazum o zaščiti naložb med EU in Vietnamom bo zagotovil visoko raven zaščite naložb, hkrati pa bo varoval pravice EU in Vietnama do urejanja in uresničevanja legitimnih ciljev javne politike, kot so varovanje javnega zdravja, zagotavljanje varnosti in varstvo okolja.

Sporazum vključuje vse novosti novega pristopa EU k zaščiti naložb in mehanizme izvrševanja, ki jih ni v 21 obstoječih dvostranskih naložbenih sporazumih med Vietnamom in državami članicami EU. Zelo pomemben vidik tega sporazuma je, da nadomešča in posledično tudi izboljšuje 21 obstoječih dvostranskih naložbenih sporazumov.

V skladu s cilji iz pogajalskih smernic je Komisija zagotovila, da bodo evropski vlagatelji in njihove naložbe v Vietnamu obravnavani pravično in enakopravno ter da ne bodo diskriminirani v primerjavi z vietnamskimi naložbami v podobnem položaju. Sporazum o zaščiti naložb hkrati tudi varuje evropske vlagatelje in njihove naložbe v Vietnamu pred razlastitvijo, razen če je to za javne namene, v skladu z dolžnim pravnim postopanjem, na nediskriminatorni podlagi ter proti plačilu takojšnjega in ustreznega nadomestila glede na pošteno tržno vrednost razlašene naložbe.

Poleg tega bo v skladu s pogajalskimi smernicami sporazum o zaščiti naložb, ki ga je izpogajala Komisija, ponujal vlagateljem možnost sodobnega in reformiranega mehanizma reševanja naložbenih sporov. Ta sistem zagotavlja spoštovanje pravil o zaščiti naložb ter poskuša najti ravnovesje med zaščito vlagateljev na pregleden način in varstvom pravice države do regulativnega urejanja zaradi uresničevanja ciljev javne politike. Sporazum vzpostavlja stalni mednarodni in popolnoma neodvisni sistem za reševanje sporov, ki ga sestavljajo sodišča na prvi stopnji in pritožbena sodišča, ki bodo reševala spore na pregleden in nepristranski način.

Komisija se zaveda, da je treba najti ravnovesje med napredkom pri reformirani naložbeni politiki EU in občutljivostjo držav članic EU glede morebitnega izvajanja deljene pristojnosti pri teh vprašajih. Zato ni predlagala začasne uporabe sporazuma o zaščiti naložb. Če pa bi države članice želele predlog o začasni uporabi sporazuma, ga je Komisija pripravljena predložiti.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma o zaščiti naložb med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 23. aprila 2007 pooblastil Komisijo za pogajanja o sporazumu o prosti trgovini z državami Združenja držav jugovzhodne Azije (v nadaljnjem besedilu: združenje ASEAN). Pooblastilo je omogočalo tudi dvostranska pogajanja.
- (2) Svet je 22. decembra 2009 pooblastil Komisijo za začetek dvostranskih pogajanj o sporazumih o prosti trgovini s posameznimi državami ASEAN. Komisija je junija 2012 začela dvostranska pogajanja o sporazumu o prosti trgovini z Vietnamom, ki naj bi bila izvedena v skladu z obstoječimi pogajalskimi smernicami.
- (3) Svet je 15. oktobra 2013 pooblastil Komisijo, da razširi dvostranska pogajanja z državami združenja ASEAN, da bi zajemala tudi zaščito naložb.
- (4) Pogajanja o Sporazumu o zaščiti naložb med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) so zaključena.
- (5) Zato bi bilo treba Sporazum podpisati v imenu Unije s pridržkom njegove poznejše sklenitve –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma o zaščiti naložb med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se odobri v imenu Unije, s pridržkom sklenitve Sporazuma.

Člen 2

Generalni sekretariat Sveta podeli polna pooblastila za podpis sporazuma v imenu Unije, pod pogojem njegove sklenitve, osebi ali osebam, ki jih določi pogajalec o Sporazumu.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

1. OKVIR PREDLOGA/POBUDE

- 1.1. Naslov predloga/pobude
- 1.2. Zadevna področja v strukturi ABM/ABB
- 1.3. Vrsta predloga/pobude
- 1.4. Cilji
- 1.5. Utemeljitev predloga/pobude
- 1.6. Trajanje ukrepa in finančnih posledic
- 1.7. Načrtovani načini upravljanja

2. UKREPI UPRAVLJANJA

- 2.1. Pravila o spremljanju in poročanju
- 2.2. Upravljavski in kontrolni sistem
- 2.3. Ukrepi za preprečevanje goljufij in nepravilnosti

3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE

- 3.1. Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice
- 3.2. Ocenjene posledice za odhodke
 - 3.2.1. *Povzetek ocenjenih posledic za odhodke*
 - 3.2.2. *Ocenjene posledice za odobritve za poslovanje*
 - 3.2.3. *Ocenjene posledice za odobritve za upravne zadeve*
 - 3.2.4. *Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom*
 - 3.2.5. *Udeležba tretjih oseb pri financiranju*
- 3.3. Ocenjene posledice za prihodke

OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

1. OKVIR PREDLOGA/POBUDE

1.1. Naslov predloga/pobude

Sporazum o zaščiti naložb med EU in Vietnamom

1.2. Zadevna področja v strukturi ABM/ABB⁵

20.02 – Trgovinska politika

1.3. Vrsta predloga/pobude

☒ Predlog/pobuda se nanaša na nov ukrep.

☐ Predlog/pobuda se nanaša na nov ukrep na podlagi pilotnega projekta / pripravljalnega ukrepa⁶.

☐ Predlog/pobuda se nanaša na podaljšanje obstoječega ukrepa.

☐ Predlog/pobuda se nanaša na obstoječ ukrep, preusmerjen v nov ukrep.

1.4. Cilji

1.4.1. Večletni strateški cilji Komisije, ki naj bi bili doseženi s predlogom/pobudo

Predlog je mogoče uvrstiti v prvo od desetih prednostnih nalog Junckerjeve Komisije, tj. delovna mesta, rast in naložbe.

1.4.2. Specifični cilji in zadevne dejavnosti v strukturi ABM/ABB

Specifični cilj št.

1

Zadevne dejavnosti v strukturi ABM/ABB

20.02 – Trgovinska politika

1.4.3. Pričakovani rezultati in posledice

Navedite, kakšne posledice naj bi imel(-a) predlog/pobuda za upravičence/ciljne skupine.

Cilj sporazuma o zaščiti naložb med EU in Vietnamom je izboljšati naložbeno okolje med EU in Vietnamom. Sporazum bo koristil evropskim vlagateljem, saj bo zagotovil visoko stopnjo zaščite njihovih naložb v Vietnamu, hkrati pa bo varoval pravice EU do urejanja in uresničevanja legitimnih ciljev javne politike, kot so varovanje javnega zdravja, zagotavljanje varnosti in varstvo okolja.

Sporazum vzpostavlja sistem sodišč za naložbe, s katerim naj bi se izpolnila visoka pričakovanja državljanov in industrije glede pravičnejšega, preglednejšega in institucionaliziranega sistema za reševanje naložbenih sporov. Določbe v sporazumu o zaščiti naložb med EU in Vietnamom, ki imajo posledice za proračun EU, zadevajo namreč prav stroške vzpostavitve in delovanja sistema sodišč za naložbe.

⁵ ABM: upravljanje po dejavnostih, ABB: oblikovanje proračuna po dejavnostih.

⁶ Po členu 54(2)(a) oz. (b) finančne uredbe.

1.4.4. *Kazalniki rezultatov in posledic*

Navedite, s katerimi kazalniki se bo spremljalo izvajanje predloga/pobude.

Sporazum o zaščiti naložb zagotavlja pravno varnost in predvidljivost, ki naj bi EU in Vietnamu pomagala privabiti in ohraniti naložbe v korist gospodarstva.

1.5. **Utemeljitev predloga/pobude**

1.5.1. *Potrebe, ki jih je treba zadovoljiti kratkoročno ali dolgoročno*

Ohranitev ali povečanje obsega naložbenih tokov med EU in Vietnamom.

1.5.2. *Dodana vrednost ukrepanja EU*

Leta 2016 so skupne neposredne tuje naložbe v EU v Vietnamu znašale 8,3 milijarde EUR. EU bo imela kot ena največjih tujih vlagateljic koristi od boljšega naložbenega okolja, ki ga bo zagotovil sporazum o zaščiti naložb. Sporazum vključuje tudi vse novosti novega pristopa EU k zaščiti naložb in mehanizme izvrševanja, ki jih ni v 21 obstoječih dvostranskih naložbenih sporazumih med Vietnamom in državami članicami EU, ki jih bo ta sporazum nadomestil.

1.5.3. *Spoznanja iz podobnih izkušenj v preteklosti*

Ni relevantno.

1.5.4. *Skladnost in možnosti sinergij z drugimi ustreznimi instrumenti*

Ni relevantno.

1.6. **Trajanje ukrepa in finančnih posledic**

☐ Časovno omejen(-a) predlog/pobuda:

☐ trajanje predloga/pobude od [D. MMMM] LLLL do [D. MMMM] LLLL,

☐ finančne posledice med letoma LLLL in LLLL.

☒ Časovno neomejen(-a) predlog/pobuda:

izvajanje z obdobjem uvajanja od leta 2019 (s pridržkom ratifikacije v Svetu in Evropskem parlamentu),

ki mu sledi izvajanje predloga/pobude v celoti.

1.7. **Načrtovani načini upravljanja⁷**

☐ Neposredno upravljanje – Komisija:

☐ z lastnimi službami, vključno z zaposlenimi v delegacijah Unije,

☐ prek izvajalskih agencij.

☐ Deljeno upravljanje z državami članicami.

☒ Posredno upravljanje s poverjanjem nalog izvrševanja proračuna:

☐ tretjim državam ali organom, ki jih te imenujejo,

☒ mednarodnim organizacijam in njihovim agencijam (navedite),

☐ EIB in Evropskemu investicijskemu skladu,

⁷

Pojasnila o načinih upravljanja in sklici na finančno uredbo so na voljo na spletišču BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

- ☐ organom iz členov 208 in 209 finančne uredbe,
- ☐ subjektom javnega prava,
- ☐ subjektom zasebnega prava, ki opravljajo javne storitve, kolikor ti subjekti zagotavljajo ustrezna finančna jamstva,
- ☐ subjektom zasebnega prava države članice, ki so pooblaščen za izvajanje javno-zasebnih partnerstev in ki zagotavljajo ustrezna finančna jamstva,
- ☐ osebam, pooblaščenim za izvajanje določenih ukrepov SZVP v skladu z naslovom V PEU in opredeljenim v zadevnem temeljnem aktu.

Pri navedbi več kot enega načina upravljanja je treba to natančneje obrazložiti v oddelku „opombe“.

Opombe

Kar zadeva finančno upravljanje sistema sodišč za naložbe v sporazumu o zaščiti naložb med EU in Vietnamom, bo plačan prispevek „obstoječi strukturi“ (tj. Mednarodnemu centru za reševanje investicijskih sporov (ICSID)), prek katere bodo potekala plačila honorarjev sodnikom, ki so del te strukture. Honorarji za vodenje zadev se izplačajo samo v primeru sporov, sicer pa so storitve ICSID kot sekretariata brezplačne.

2. UKREPI UPRAVLJANJA

2.1. Pravila o spremljanju in poročanju

Navedite pogostost in pogoje.

V skladu z določbami okvirnega sporazuma, sklenjenega z zadevno organizacijo,

2.2. Upravljavski in kontrolni sistem

2.2.1. Ugotovljena tveganja

V skladu z določbami okvirnega sporazuma, sklenjenega z zadevno organizacijo,

2.2.2. Podatki o vzpostavljenem sistemu notranje kontrole

V skladu z določbami okvirnega sporazuma, sklenjenega z zadevno organizacijo, zlasti z veljavnimi pravili za preverjanje.

2.2.3. Ocena stroškov in koristi kontrol ter ocena pričakovane stopnje tveganja napak

Glede na pričakovane finančne posledice ni mogoče določiti količinsko opredeljivih stroškov in koristi. Prispevek bo del splošnega sistema kontrole GD za trgovino.

2.3. Ukrepi za preprečevanje goljufij in nepravilnosti

Navedite obstoječe ali načrtovane preprečevalne in zaščitne ukrepe.

V skladu z določbami okvirnega sporazuma, sklenjenega z zadevno organizacijo, Poleg tega se bo uporabljala strategija GD za trgovino za boj proti goljufijam, ki vsebuje posebno poglavje o finančnem poslovanju.

3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE

3.1 Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice

Obstoječe proračunske vrstice

Po vrstnem redu razdelkov večletnega finančnega okvira in proračunskih vrstic.

Razdelki k večletne ga finančne ga okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov	Prispevek			
	Številka 4	dif./nedif. 8	držav Efte ⁹	držav kandidat k ¹⁰	tretjih držav	po členu 21(2)(b) finančne uredbe
	20.0201	dif.	NE	NE	NE	NE

Zahtevane nove proračunske vrstice

Po vrstnem redu razdelkov večletnega finančnega okvira in proračunskih vrstic.

Razdelki k večletne ga finančne ga okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov	Prispevek			
	Številka Ni relevantno.	dif./nedif.	držav Efte	držav kandidat k	tretjih držav	po členu 21(2)(b) finančne uredbe
	Ni relevantno.		DA/NE	DA/NE	DA/NE	DA/NE

⁸ Dif. = diferencirana sredstva / nedif. = nediferencirana sredstva.

⁹ Efta: Evropsko združenje za prosto trgovino.

¹⁰ Države kandidatke in po potrebi potencialne države kandidatke z Zahodnega Balkana.

3.2. Ocenjene posledice za odhodke

3.2.1. Povzetek ocenjenih posledic za odhodke

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Razdelek večletnega finančnega okvira	Številka	4
---------------------------------------	----------	---

GD: za trgovino			Leto 2019	Leto 2020	Leto 2021	Leto 2022	Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)			SKUPAJ
• Odobritve za poslovanje										
Številka proračunske vrstice 20.0201	obveznosti	(1)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	plačila	(2)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
Številka proračunske vrstice	obveznosti	(1a)	–	–	–	–				
	plačila	(2a)	–	–	–	–				
Odobritve za upravne zadeve, ki se financirajo iz sredstev določenih programov ¹¹			0	0	0	0				
Številka proračunske vrstice		(3)								
Odobritve za GD za trgovino SKUPAJ	obveznosti	=1+ 1a +3	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

¹¹ Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice BA), posredne raziskave, neposredne raziskave.

	plačila	=2+ 2a +3	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
--	---------	-----------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

• Odobritve za poslovanje SKUPAJ	obveznosti	(4)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	plačila	(5)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
• Odobritve za upravne zadeve, ki se financirajo iz sredstev določenih programov, SKUPAJ		(6)	0	0	0	0				
Odobritve iz RAZDELKA 4 večletnega finančnega okvira SKUPAJ	obveznosti	=4+ 6	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	plačila	=5+ 6	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

Če ima predlog/pobuda posledice za več razdelkov:

• Odobritve za poslovanje SKUPAJ	obveznosti	(4)								
	plačila	(5)								
• Odobritve za upravne zadeve, ki se financirajo iz sredstev določenih programov, SKUPAJ		(6)								
Odobritve iz RAZDELKOV od 1 do 4	obveznosti	=4+ 6								

večletnega finančnega okvira SKUPAJ (referenčni znesek)	plačila	=5+ 6								
---	---------	----------	--	--	--	--	--	--	--	--

Razdelek večletnega finančnega okvira	5	„Upravni odhodki“
---------------------------------------	---	-------------------

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

		Leto 2019	Leto 2020	Leto 2021	Leto 2022	Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)			SKUPAJ
GD: za trgovino									
• Človeški viri		0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
• Drugi upravni odhodki		0	0	0	0				
GD za trgovino SKUPAJ	odobritve	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572

Odobritve iz RAZDELKA 5 večletnega finančnega okvira SKUPAJ	(obveznosti skupaj = plačila skupaj)	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
---	--------------------------------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

		Leto 2019	Leto 2020	Leto 2021	Leto 2022	Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)			SKUPAJ
Odobritve iz	obveznosti	0,843	0,843	0,843	0,843				3,372

RAZDELKOV od 1 do 5 večletnega finančnega okvira SKUPAJ	plačila	0,843	0,843	0,843	0,843				3,372
---	---------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

3.2.2. Ocenjene posledice za odobritve za poslovanje

☐ Za predlog/pobudo niso potrebne odobritve za poslovanje.

☒ Za predlog/pobudo so potrebne odobritve za poslovanje, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

odobritve za prevzem obveznosti v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Cilji in realizacije ⇓			Leto 2019		Leto 2020		Leto 2021		Leto 2022		Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)						SKUPAJ	
	REALIZACIJE																	
	vrsta ¹²	pov preč ni stroški	št.	stroški	št.	stroški	št.	stroški	št.	stroški	št.	stroški	št.	stroški	št.	stroški	števi lo reali zacij skupaj	stroški realiza cij skupaj
SPECIFIČNI CILJ št. 1 13 ...			Delovanje sistema sodišč za naložbe															
– realizacija	sekretariat		1	0,70		0,70		0,70		0,700								2,800
– realizacija	zadeve			–		p.m.		p.m.		p.m.								
– realizacija																		
Seštevek za specifični cilj št. 1				0,70 0		0,70 0		0,70 0		0,700								2,800

¹² Realizacije so dobavljeni proizvodi in opravljene storitve (npr. število financiranih izmenjav študentov, število kilometrov novozgrajenih cest...).

¹³ Kakor je opisan v točki 1.4.2. „Specifični cilji...“.

SPECIFIČNI CILJ št. 2 ...																	
– realizacija																	
Seštevek za specifični cilj št. 2																	
STROŠKI SKUPAJ				0,70 0		0,70 0		0,70 0		0,700							2,800

3.2.3. Ocenjene posledice za odobritve za upravne zadeve

3.2.3.1. Povzetek

☐ Za predlog/pobudo niso potrebne odobritve za upravne zadeve.

☒ Za predlog/pobudo so potrebne odobritve za upravne zadeve, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto 2019	Leto 2020	Leto 2021	Leto 2022	Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)	SKUPAJ
--	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--------

RAZDELEK 5 večletnega finančnega okvira								
Človeški viri	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
Drugi upravni odhodki	0	0	0	0				
Seštevek za RAZDELEK 5 večletnega finančnega okvira								

Odobritve zunaj RAZDELKA 5¹⁴ večletnega finančnega okvira								
Človeški viri								
Drugi upravni odhodki								
Seštevek za odobritve zunaj RAZDELKA 5 večletnega finančnega okvira								

SKUPAJ	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
---------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

Potrebe po odobritvah za človeške vire in druge upravne odhodke se krijejo z odobritvami GD, ki so že dodeljene za upravljanje ukrepa in/ali so bile prerezporejene znotraj GD, po potrebi skupaj z dodatnimi viri, ki se lahko pristojnemu GD dodelijo v okviru postopka letne dodelitve virov glede na proračunske omejitve.

¹⁴ Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice BA), posredne raziskave, neposredne raziskave.

3.2.3.2. Ocenjene potrebe po človeških virih

☐ Za predlog/pobudo niso potrebni človeški viri.

☒ Za predlog/pobudo so potrebni človeški viri, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

ocena, izražena v ekvivalentu polnega delovnega časa

	Leto 2019	Leto 2020	Leto 2021	Leto 2022	Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)		
• Delovna mesta v skladu s kadrovskim načrtom (uradniki in začasni uslužbenci)							
XX 01 01 01 (sedež in predstavništva Komisije)	1	1	1	1			
XX 01 01 02 (delegacije)							
XX 01 05 01 (posredne raziskave)							
10 01 05 01 (neposredne raziskave)							
• Zunanji sodelavci (v ekvivalentu polnega delovnega časa: EPDČ) ¹⁵							
XX 01 02 01 (PU, NNS, ZU iz splošnih sredstev)							
XX 01 02 02 (PU, LU, NNS, ZU in MSD na delegacijah)							
XX 01 04 yy ¹⁶	– na sedežu						
	– na delegacijah						
XX 01 05 02 (PU, NNS, ZU za posredne raziskave)							
10 01 05 02 (PU, NNS, ZU za neposredne raziskave)							
Druge proračunske vrstice (navedite)							

¹⁵ PU = pogodbeni uslužbenec; LU = lokalni uslužbenec; NNS = napoteni nacionalni strokovnjak; ZU = začasni uslužbenec; MSD = mladi strokovnjak na delegaciji.

¹⁶ Dodatna zgornja meja za zunanje sodelavce v okviru odobritev za poslovanje (prej vrstice BA).

SKUPAJ	1	1	1	1			
--------	---	---	---	---	--	--	--

XX je zadevno področje ali naslov.

Potrebe po človeških virih se krijejo z osebjem GD, ki je že dodeljeno za upravljanje ukrepa in/ali je bilo prerazporejeno znotraj GD, po potrebi skupaj z dodatnimi viri, ki se lahko pristojnemu GD dodelijo v okviru postopka letne dodelitve virov glede na proračunske omejitve.

Opis nalog:

Uradniki in začasni uslužbenci	Spremljanje delovanja sistema sodišč za naložbe / vodenje zadev
Zunanji sodelavci	

3.2.4. *Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom*

☒ Predlog/pobuda je v skladu z veljavnim večletnim finančnim okvirom.

☐ Za predlog/pobudo je potrebna sprememba zadevnega razdelka večletnega finančnega okvira.

☐ Za predlog/pobudo je potrebna uporaba instrumenta prilagodljivosti ali sprememba večletnega finančnega okvira.

3.2.5. *Udeležba tretjih oseb pri financiranju*

V predlogu/pobudi ni načrtovano sofinanciranje tretjih oseb.

V predlogu/pobudi je načrtovano sofinanciranje, kot je ocenjeno v nadaljevanju:

odobritve v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto 2019	Leto 2020	Leto 2021	Leto 2022	Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)			Skupaj
Navedite organ, ki bo sofinanciral predlog/pobudo: Vlada Socialistične republike Vietnam	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
Sofinancirane odobritve SKUPAJ	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

3.3. Ocenjene posledice za prihodke

☒ Predlog/pobuda nima finančnih posledic za prihodke.

☐ Predlog/pobuda ima finančne posledice, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

☒ za lastna sredstva,

☐ za razne prihodke.

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Prihodkovna proračunska vrstica	Odobritve na voljo za tekoče proračuns ko leto (B2016)	Posledice predloga/pobude ¹⁷				
		Leto N	Leto N+1	Leto N+2	Leto N+3	Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)
Člen						

Za razne namenske prejeme navedite zadevne odhodkovne proračunske vrstice.

[...]

Navedite metodo za izračun posledic za prihodke.

[...]

¹⁷

Pri tradicionalnih lastnih sredstvih (carine, prelevmani na sladkor) se navedejo neto zneski, tj. bruto zneski po odbitku 25 % stroškov pobiranja.